

LEUCIO L'EGIZIANO

Giullarata sul Primo Vescovo di Brindisi

e Protettore di San Leucio

Un Atto

di

Salvatore Macri

Personaggi:

Frate Francesco	U	
Ferdinando IV di Borbone	U	
Concetta, popolana		D
Elisabetta, nobildonna		D
Veronica, nobildonna		D
Eudeclio, vecchio padre di Leucio	U	
Leucio	U	
Berengario, monaco	U	
Leila, zingara		D

Inoltre:

due monaci figuranti
un chitarrista
un gruppo di musicisti
giocolieri vari

Scena: Interno di una chiesa; alcune panche o scranni ai limiti dello spazio di recitazione.

Costumi: per esaltare la differenza tra i nobili e i saltimbanchi / giocolieri, i costumi di questi ultimi dovranno essere rabberciati ed approssimativi, pur nella chiassosità delle tinte; alcuni figuranti potrebbero anche cambiare il costume in scena (es. funambolo che assume la parte dello spezzacatene), sottintendendo la dignitosa scarsità di risorse dello spettacolo ambulante, e in maniera analoga per i costumi dei musicisti e delle ballerine.

Scena prima: Francesco, Ferdinando, Concetta

- Francesco *(entra in scena e si pone in raccoglimento in ginocchio)*
- Ferdinando *(dopo qualche istante entra dalla platea, in vestiti plebei, con un cappellaccio, esita qualche istante, tossisce e cerca di richiamare l'attenzione)* Scusate, sant'omme...
- Francesco *(riscuotendosi)* Ohé... chi site?
- Ferdinando Aggiate pacienza... songo... ma chesto nun è impurtante... me so' truvato 'a chesti parti... aggio visto 'a chiesa aperta e... me vulevo cunfessa'!
- Francesco E mò nun se po' fa'! *(si alza, con rassegnazione)* 'O frate cunfessore se sta cagnanne p' 'a recita... ma tu sai leggere? 'E liggiuto 'o cartiello for' 'a chiesa, 'e visto 'e bancarelle for' 'a porta? Ce sta a festa 'e Santo Leucio! E nuie, pe' da' gloria 'o Santo, facimmo 'na rappresentazione d' 'a vita soia; 'o cunfessore se sta appriparanne 'nzieme all'ati...
- Ferdinando Ah, e vuie nun me putite cunfessa'?
- Francesco Sì, ma pure io aggia recita'; faccio l'attore, 'o cantastorie e 'o regista, e me stevo ripassanne 'a parte mia i' sulo... 'amma ancumincia' subbetto! E po'... girate attorno... addo' ce mettimmo? Ce sta 'nu sacco 'e gente! Quann' 'e doppo ca se ne vanno, allora se po' fa'!
- Ferdinando Epperò io songo... n'anema che tene 'nu peccato 'ncuollo! 'Nu peccato gruosso! *(facendo scongiuri)* Me metto appaura! Si me succeresse cocche cosa primma che me cunfesso... io po' tengo... 'na famiglia assai grossa... *(continua con gli scongiuri)*
- Francesco Ohé, 'a prossima vota ce pienzi primma... e quanne hai 'a tentazione, nun fa' 'e peccati! E me staie sulo facenne perdere tempo! *(lo incalza)* E po'... cca' dinto simmo tutti uguali, signuri e servi, surdati e zappaterra... te sì pentito 'e chello che 'e fatto, o è sulo pe' scrupulo, ca te vuo' cunfessa'? 'O sai ca cu' Dio nun se pазzeia? Pruove dulore pe' chello che 'e fatto? 'E dato 'na curtellata a chi t' 'a criato, l' 'e jencuto 'a faccia 'e schiaffi, tu, piezzo 'e... *(si morde la mano)* peccatore!
- Ferdinando Calmateve, frato mio... io nun aggio fatto tutte 'sti cose... io songo...
- Francesco 'O saccio chi sì! Ma sì 'o stesso 'nu piezzo 'e... *(si morde la mano)* peccatore!
- Ferdinando Ohé, ma mai nisciuno ca ce creresse, ca songo 'nu piscatore! Ma tu 'e capito buono chi songo io?
- Francesco Aggio capito, sissignore, ma cca' dinto ce sta Dio! Te vulisse mettere a paragone a Isso? Tu sì pòvere come a me! Mò statte zitto! Assettate lla' *(indica uno scranno in scena)* e aspetta che 'ammo fernuto! Doppo te manno 'o frato cunfessore o vengo io... e mentre che aspienti, abbia a pruva' dulore pe' chello che 'e fatto... 'e capito? Miettete scuorno!
- Ferdinando *(girandosi intorno)* E nun strilla'... nun facimmo sape' 'e fatti nuosti a tutti quanti... *(si siede, cercando di mimetizzarsi)*
- Francesco *(rivolgendosi al pubblico)* Cari fratelli, benvenuti a chesta sacra recita in onore 'e Santo Leucio; ce simmo impegnati tutti quanti... ce sta pure cocche femmena che ce aiuta... nuie simmo a pochi e nun putimmo fa' tutte cose! M'arraccumanno, chesta è 'na cosa seria, nun ve mettite a rirere, pure si ve piace e site cuntienti...
- Ferdinando *(alzandosi)* Scusate...
- Francesco E mò che vuo'? Tu 'e aspetta' lloco, fa' penitenza e statte zitto!
- Ferdinando No, 'o fatto è che me peroccupo... nun putessimo evita' chesti chiacchiere? Accussi fernisce primma... e io... e io...

Francesco E tu che cosa? Accussì te ne puo' turna' fore primma, aro' ce stanno chelli... cortigiane e chilli... peccaturi che t'aspettano, a fa' peccato n'ata vota? Statte lloco! Shhh! Pienza all'anema toia! Miettete scuorno!

Ferdinando Veramente io me vulevo sulo cunfessa'... pe' turna' 'a... casa mia... ce sta pure muglierema che m'aspetta... *(si siede nuovamente)*

Francesco Zitto! *(rivolgendosi al pubblico)* Cari fratelli, allora, ve dicevo... chesta è 'na sacra rappresentazione in gloria 'e Santo Leucio, sempe beneditto; 'a festa ce sta pure lla' fore pe' chi se vo' pure spassa' cu' cose profane, ma chello che ve facimmo vede' nui è impurtante e sacro; è succieso verzo 'o terzo secolo 'e l'era cristiana, e ce 'ammo avuto mettere 'nu poco d' 'o nuosto, pecchè 'a storia dice overamente poca robba... chello che è sicuro è che Leucio è stato Vescovo, e 'a fatto miraculi quann'era ancora vivo...

Ferdinando *(dà segni di impazienza)*

Francesco ...e speriamo che oggi ce aiuta, facenne sta' zitti e fermi chilli ca ce putessero fa' fa' brutta figura...! Allora mò facimmo 'e primme scene, quanne Santo Leucio steva ancora a Alessandria, pò 'a siconda parte, 'e quanne steva a Brinnesse, 'e facimmo stesso cca', nun ve 'mpapucchiate!

Concetta *(entra con premura)* Frate Franci', frate Franci'...

Francesco Che è succieso?

Concetta 'Na disgrazia! 'O monaco piscatore è caruto e... s'è rutto 'nu vraccio! 'O stanne 'nfascianne... ma nun po' recita'!

Francesco Ah! E mò chi 'o fa' 'o piscatore...? *(guarda lungamente in giro tra gli spettatori, poi si sofferma su Ferdinando)* Tu! 'O piscatore 'o fai tu!

Concetta *(applaude)* Frate Franci'... che bell'idea... chisto pare proprio 'nu piscatore! Ma... chi è? Comme se chiamma? Bell' o', chi site?

Ferdinando *(si alza, allarmato)* Ohe', ve sentesseve buoni tutt'e duie? Seee... io mò me metto a fa' 'o triato...

Francesco *(lapidario)* Chesta è 'a penitenza!

Ferdinando Ma insomma, si manco sai 'o peccato, già me dai 'a penitenza? E si fosse troppo grossa?

Francesco 'A penitenza è 'nu sacrificio pe' scunta' 'nu peccato! E nun ce stanno peccati piccirilli, so' tutti gravissimi! Tu 'e fatto 'o peccato? E allora fai 'o sacrificio e fai 'o piscatore!

Ferdinando Ma io songo... t'arricorde? E po' manco saccio che 'essa fa'... no, no, nun se ne parla!

Francesco Però l'assoluzione 'a vuo'! E si nun fai penitenza... io nun t' 'a dongo!

Concetta E jammo, che ce vo'... nun facite storie! Ma... tenite 'na faccia ca nun m' è nova... nun m'arricordo addo' v'aggio visto... chi site?

Francesco E'... 'nu nobile, ca se mette scuorno 'e dicere che è venuto a cunfessarsi... perciò nun vo' dicere chi è!

Concetta Bella robba! Ve mettite scuorno 'e Giesù Cristo? E povero a vuie... 'ata sape'... 'ata sape' che appena murite, jate all'inferno! Facite almeno penitenza!

Ferdinando *(facendo scongiuri)* Io 'o sapevo! Io nun ce vulevo veni'! Chella è stata muglierema che m' 'a fatto veni' 'a preoccupazione... *(imitando una voce femminile)* 'e fatto peccato, 'e fatto peccato... *(voce normale)* s'è misa dint' 'e recchie! Si ce stesse

n'ata chiesa vicina, me jesse a cunfessa' lla'... ma me metto paura ca passa troppo tempo! E po', chi se mette a viaggia', cu' 'nu peccato 'n cuollo?

Francesco

E allora è fatta! Tu fai 'o Luciano 'o piscatore, chillo che porta Leucio da Alessandria a Brinnese! Concetta... purtatavello 'a rinto, 'nzignatele coccosa e dicitancello all'ati ca 'o facessero asci' quanne vene 'o turno suoio! Facitelo 'mpara' doppo quali parole adda trasi', m'arraccumanno!

Concetta

Jammucenne! (*lo prende sotto braccio e lo accompagna*) Te faccio vede' comme te piace! Che ce fai assettato? Ma io te cunosco... arò t'aggio visto?

Ferdinando

Ma viri che me succere! Io me vulevo sulo cunfessa'... (*esce con Concetta*)

Scena seconda: Francesco, Elisabetta, Veronica, Ferdinando

Francesco *(rivolto al pubblico)* Allora, frati miei, se Dio vo', ancuminciammo! Maestro, forza!

(entra un musico che inizia un pezzo di sottofondo con una chitarra; durante i primi momenti dell'esecuzione due dame in costume nobiliare entrano dal fondo della platea e cominciano ad aggirarsi tra gli spettatori, entrando anche nelle file di panche, disturbando volutamente lo spettacolo e dimostrando perplessità)

Francesco *(ferma la musica)* No, no, fermo, basta... non se po' ghi' annanze accussi! Vuie duie che jate facenne? Ma inzomma, ce facite ancumincia' o no?

Elisabetta No, è che stammo cercanne 'na perzona che è trasuta... assai imp...

Veronica *(tagliando il resto della frase)* In costume! No, cioè, sta vestuto 'a piscatore...

Francesco Ah, chillo! Mò recita pur'isso! Assettateve e aspettate ca fernimmo... po' facimmo doie parole io e isso, e po' v' 'o pigliate! Assettateve... *(indica i posti in prossimità della scena)* assettateve lla' e nun ve muvite! Forza, maestro! *(le due dame eseguono, disorientate, mentre il musico riprende)*

'A storia 'e Leucio abbia a' Alessandria,
perciò stammo parlanne 'e ll'Egiziani;
'e sacerdoti stevano c' 'a 'nziria
cu' chi 'e lassava p'addiventa' cristiano!

'Sto giuvinotto se chiammava Euprescio;
Murette 'a mamma; p' 'o grave dispiacere,
fernette 'e fa' 'a bella vita e 'o struscio:
jettero pate e figlio 'o munastero!

Chiusi lla' dento, a fa' meditazione,
ce steva tanto tempo pe' sturia'!
E quanto se 'mparai de religione!
'A gente l'abbiava a rispetta'!

Quanne murette 'o capo d' 'o cunvento,
scigliettero l'abate successore:
"Chiammammo a Euprescio; ne sarrà cuntiento,
ne sape tante, è già 'nu professore!"

Ferdinando *(entrando con decisione, interrompendo Francesco ed il musico)* No, io nun ce stongo! Sant'ommo, 'a lla' ce stanno 'e pagani! Io songo 'o cristianissimo Re... *(incerto, si gira intorno a guardare il pubblico)* ...rematore e piscatore...

Elisabetta *(si alza)* Vostra mae... maestra... 'a maestra ve... ve... te va truvanne!

Veronica *(si alza anche lei)* Si... comme te chiammi... mugliereta 'a ditto che t' è spiccia!

Ferdinando Nobili dame... v'arringrazio, ma chisto nun è 'o mumento... dicite a... chi ve manna che io... songo trattenuto 'a 'nu bisogno spirituale... nun aggio fatto ancora chello che ero venuto a fa'... dicitancello ca ce vo' tempo!

Francesco *(alterato)* 'Ate fernuto? Ve pare bello che mentre stammo parlanne 'e 'nu santo ve mettite a ferma' 'nu spettacolo sacro? Vui assettateve! E zitte! *(le due eseguono)* E tu... piscatore... fussi capace 'e arruvina' 'o spettacolo dicenne pure 'o riesto? Vieni 'a cca'... 'e aspetta' 'o turno tuoio primma 'e trasi'! Mò te spiego io... jammuncenne! *(lo prende per un'orecchia ed escono, il musico li segue)*

Scena terza: Eudeclio, Leucio, Berengario

(Leucio entra da sinistra, contemporaneamente il padre Eudecio entra da destra; egli sarà poi chiamato Eudeclio; per chiarezza viene indicato già con questo secondo nome)

Eudeclio Figlio mio, ‘a fine d’ ‘a vutazione hanno fatto ‘e cunti, e i muonaci m’hanno ditto che tu ‘e fa’ l’abate d’ ‘o munastero!

Leucio Papà, ma ‘e muonaci stavota nun hanno scevuto buono! ‘E visto ‘a bonanema ‘e l’abate Niceta che faceva... io comme pozzo arriva’ a fa’ tanto?

(entrano tre monaci da destra: Berengario e due figuranti, Stefano ed Ermete)

Berengario Caro frato mio, patete t’ ‘a ditto ca te vulimmo pe’ abate?

Leucio *(con le mani giunte sul petto)* Frati miei, io non so comme ve pozzo ringrazia’ ‘e l’onore che me facite, ma nun pozzo accetta’ chesta grave respunsabilita’... io songo ancora giovane, ‘mmiez’ ‘a vuie ce stanno monaci cchiù vecchi, chini d’esperienza ... io nun me sento degno!

Eudeclio Figlio mio, io te l’aggio ditto, m’aggio sunnato ca tu addiventavi Vescovo... si nun addivienti primma abate, comme fai?

Leucio Papà, ma ‘nu suonno nun abbasta! ‘O suonno è fantasia... ce vo’ cocche ‘ata cosa pe’ dicere che è overo!

Berengario Però nuie te vulimmo tutti quanti p’ ‘abate; pure ‘e cchiù vecchi hanno vutato pe’ te! Nun ce ne sta n’ato come a te che cunosce accussi buono ‘a Scrittura! E guarda che si fai passa’ tiempo, sarrai respunsabile che nui rimmanimmo senza pastore! ‘O riavulo chesto aspetta pe’ levarci l’obbedienza e l’unione... sì ognuno fa chello che vo’, addiventammo pecure sparpagiate!

Leucio Cari frati miei, ma pecchè me vulite furza’ ‘e chesta manera? Io nun cunosco ancora bona ‘e regola d’ ‘o monastero e po’ nun so’ cunsacrato! Nun pozzo fa’ l’abate pecchè nun pozzo celebra’ Messa, nun pozzo predica’, nun pozzo leggere ‘o Vangelo ‘a gente!

Berengario Ma nuie sapimmo comme te cumpuorti! Tu fatichi e sturi ‘e Scritture tutt’ ‘o juorno e perciò dai ‘o meglio esempio! Pe’ chesto simmo tutti d’accordo ca tu addivienti ‘o superiore nuosto, e abate d’ ‘o munastero! Nun sì cunsacrato? Ce vaco io addo’ ‘o Vescovo, e verimmo che dice!

Eudeclio Berenga’, sì ce vai, nun pierdi ‘a cammenata... sò sicuro che chillo era ‘nu suonno mannato d’ ‘o Cielo!

Berengario Anzi... aggio penzato che è meglio sì ce jammo tutti quanti... facimmo ‘na legazione ‘e muonaci, però, si no cca’ se ferma tutte cose...

Leucio Tu sì ‘nu religioso ‘e primm’ordine e pure ‘na brava perzona... ‘e truvato ‘na maniera delicata e dicere che io nun aggia veni’, e tieni ragione! Io nun ce fosse venuto ‘o stesso pecchè me pare... che saccio... troppo ‘a faccia tosta!

Berengario Nun te preoccupa’, appena fa ‘na bella jurnata, lassammo cca’ ‘o padre guardiano e jammo... e po’ verimmo! Mò jammo a prega’! E’ ‘o tiempo ‘e l’Angelus, ce raccumannammo pure ‘a Maronna!

(escono tutti a destra)

Scena quarta: Leila, Francesco, Ferdinando, Elisabetta, Veronica

Leila *(entra dalla platea con musicisti al seguito)* E io me l'immaginavo! Nun ce sta nisciuno dint' 'o paese...! Ma che ce facite cca', a senti' 'sti cose 'e muorti? Venite addo' nuie, ca simmo venuti 'a luntano pe' farve rirere e abballa'...! 'O Sole ce 'a mannato chesta bella jurnata, nun 'a sprecate cca' dinto! Forza, venite cu' nuie!

(i musicisti eseguono una tammurriata, coinvolgendo il pubblico ad applaudire a tempo nel tempo del ritornello)

'A vita è bella, nun penzate 'a morte,
nun ve perdite chello che ve vene,
ca si 'o lassate, nu ve torna 'a ciorte,
pigliate sempe, pure a mani chiene!

*Nui ve facimmo rirere e abballa'
'a meglio vita è proprio chesta cca'!*

Appriesso a nui ce sta chi legge 'a mano,
chi zompa comme si tenesse 'e molle,
'a femmena c' 'a barba e pure 'o nano,
e chi ve leva 'e rienti e schiatta 'e 'mbolle!

*Nui ve facimmo rirere e abballa'
'a meglio vita è proprio chesta cca'!*

Ce sta 'nu magnafuoco e 'o giocoliere,
l'urzo che abballa e 'o sorice c' 'a tosse,
ce sta 'o spezzacatene Barbanera,
'e ballarine ca ve fanno 'e mosse!

*Nui ve facimmo rirere e abballa'
'a meglio vita è proprio chesta cca'!*

E po' ce sta 'o triato d' 'a priezza,
fatica pure dint' 'a matinata,
Pulecenella c' 'o bastone 'e pezza
ca si 'o sentite, vuie ve recreate!

*Nui ve facimmo rirere e abballa'
'a meglio vita è proprio chesta cca'!*

Leila 'Ate 'ntiso che simmo capaci 'e fa? E chesto è niente! Forza, venite addo' nuie, lassate perdere cheste lamentazioni 'e muorto! 'O tendone 'o verite 'a cca', sta 'mmiez' 'o mercato, 'o palco sta muntato, ascite e purtateve 'e segge, ca chelle ne tenimmo poche!

Francesco *(entra, alterato)* Ma cheste so' cose 'e pazzi! Che d' è 'st'ammuina? Io nun saccio cu' che faccia tosta tu trase cca' a fa' chesti cacciate! Cca' stammo facemmo 'nu spettacolo sacro!

Leila Hi, quanto 'a fai longa! Vieni pure tu a vere' 'o spettacolo nuosto... te fa' bene!
(rivolgendosi ai musicisti, che assentiscono) Vui che dicite?

Francesco Fore! Jesce fore subito 'a cca'... riavulo tentatore! Tu... che vai appriesso sulo 'e sordi... si nun te cunvierti a Dio, vai a ferni' int'all'inferno... *(con enfasi)* tu e tutti chilli che veneno cu' te!

Ferdinando *(entra, sicuro di sé)* Sì, io pozzo purta' pure a loro! 'A barca mia è grossa...

Elisabetta *(si alza ed applaude)* Bene, bravo!

Veronica *(si alza anche lei)* Che cosa bella! Che sicurezza! Bravo!

Francesco Maronna aiutame! Comme te chiammi... Lucia'... nun 'e trasi' mò! E vuie fernitela 'e fa' ammuina e assettateve!

Ferdinando Ma comme, chella è 'a battuta...: "Chilli che veneno cu' te!"

Francesco Sì, ma l'adda dicere n' ato! Jesci 'a rinto!

(Ferdinando esce borbottando; Elisabetta e Veronica si siedono di nuovo)

Francesco *(rivolto a Leila)* Stai ancora cca'? Vavattenne, o piglio 'a scopa!

Leila Va buono... tanto chello ca s'eva dicere l'aggio ditto... guagliu', jammuncenne! *(il gruppo esce tammurriando per la platea)*

Scena quinta: Francesco, Veronica, Leucio, Eudeclio, Berengario

(entrano dalla platea alcune figuranti in costume nobiliare che, individuate le altre due dame, vanno al loro fianco e cominciano a parlare fittamente in modo non udibile, gesticolando anche verso l'esterno)

Francesco Maronna, aiutace! *(prima sarcastico, poi deciso)* Signore nobili... siete a vostro agio? Ve servesse cocche cosa? 'Na tazzulella 'e tè? Nun facite cumplimenti... inzomma, 'a vulite freni'? E che manere! Chisto è 'nu spettacolo sacro! Mettiteve scuorno ca site arrivate tardi! Assetteteve e... si ve muvite o dicite 'na parola sola ve... io ve...

Veronica Scusate... tengo n'ammasciata da fa'! *(esce per la platea prima che Francesco possa replicare)*

Francesco Frati miei..., 'nu poco 'e pacienza! Cuntuammo! *(esce)*

Leucio *(entra con premura da sinistra)* Papà, certo che l'è fatta grossa! Meno male che se ne sò accuorti sulo a pochi!

Eudeclio *(entrando affannato)* Figlio mio... aspetta... famme arripiglia'... tu curri troppo!

Leucio Pe' forza che aggia fui'! Io vulesse sprufunna'! Tengo ancora scuorno pe' chello che 'e fatto! Ma comme te vene 'e t'addurmi' int' 'a chiesa? 'A funzione p' 'a Maronna Assunta... tutt' 'o popolo 'e Alessandria e pure chilli d' 'e paesi vicini! Che figura, che figura! Chella funzione accussì bella... e tu, int' 'a 'nu silenzio chino d' 'a solennità 'e Dio... te mietti a tira' 'o runcico! Poveri a nuie!

Eudeclio Ma si tu nun me fai manco parla'...! Chillo è 'nu suonno mannato 'a Dio! Aggio avuto 'na visione... m' 'a ditto che io m'aggia chamma' "Eudeclio" invece 'e "Eudescio"... e tu, invece 'e "Euprescio" t' 'e chamma' "Leucio"... e che sarrai Vescovo 'e Brinnesse, pe' distruggere l'idolatria 'e chella città!

(entrano Berengario e due monaci figuranti da destra)

Berengario Comme, comme...?

Leucio Papà, ma tu dici overo?

Eudeclio E se po' mai pazzia' quanne ce sta Dio pe' miezo?

Leucio *(alzando le mani in atto di orante)* Dio beneditto, padre 'e Abramo, Isacco e Giacobbe! Tu nun disprezzi chilli ca te vonno bene e dai 'a misericordia toia pure 'e puverielli, e perciò guardi pure a me! Signore, io te glorifico quanto cchiù pozzo, p' 'o bene ca ce puorti!

Berengario Chisto ringraziamento significa ca allora 'e accettato! Frati miei, Dio c'è venuto incontro e 'a sentuto 'e preghiere noste! Finalmente tenimmo l'abate! *(rombo prolungato di tuono fuori scena; Berengario e gli altri assumono un atteggiamento estatico)* 'Na visione...! Aggio avuto 'na visione! 'Ate visto, 'ate sentuta pure vuie? Rispuonite! 'O voto d' 'o silenzio nun vale, annanze a chesti cose!

(i monaci figuranti scuotono affermativamente il capo)

Eudeclio Era n'angelo...

Leucio Sì, 'na forma comme fosse stata 'e luce... aggio sentuto 'sti parole... "Leucio, Leucio, tu ca sì stato illuminato int' 'o core, 'e sape' pure che 'o nome tuoio è stato scritto dint' 'o libro d' 'e viventi, e 'a memoria toia nun sarrà cancellata!"

Berengario 'E stesse parole che aggio sentuto io! E' 'nu miracolo! 'O Vescovo adda sape' che succere cca'... frati miei, jate a appriparà tutte cose... primma 'e tutto chiammate tutt' 'e muonaci dint' 'a cappella, cantammo 'e lodi a Dio e po' partimmo subito

pe' ghi' addo' 'o Vescovo, e vuie sarrete testimoni annanze a isso d' 'a visione che avimmo avuto oggi, dint' all'abbazia 'e Sant'Ermete!

(i monaci figuranti scuotono affermativamente il capo ed escono a destra)

Eudeclio Leucio... sta cagnanne 'a vita toia! Nun te scurda' chello che te dico: nun te fa' acchiappa' d' 'e passioni 'e chisto munno e d' 'e promesse 'e chi vo' sulo l'anima toia, facenne carezze e cumplimenti! Arricordate ca Dio m' 'a fatto sunna' che tu addivienti Vescovo 'e Brinnese, e che 'e allumma' tutto chillo paese c' 'a luce 'e Dio!

Leucio Cca' sta 'o servo d' 'o Signore... si Isso vo'...

Berengario Venite, jammo a ringrazia' 'o Signore p' 'e grazie che ci ha fatto oggi... "Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto..." *(si avvia per uscire a destra)*

Leucio,Berengario "...sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum, amen."
(escono a destra)

Scena sesta: rancesco, Ferdinando, Veronica, Elisabetta, Concetta

- Francesco *(entra con il musico al seguito, che esegue il sottofondo)*
Quanne sapette 'o Vescovo 'sto fatto,
sentette a uno a uno 'e munacielli;
se cunvincette ch'era tutto esatto
e ca nun era visione de n'auciello!
Po' se 'nfirmi 'sto Leucio che faceva,
si sapeva 'a dottrina, si sturiava,
'o popolo cristiano che diceva,
e quante cose che l'addimannava!
'A fine concludette ch'era degno:
"Dici a 'sto Leucio ca se fa vede";
sarrà ministro d' 'o divino Regno,
abate 'e chilli che veneno cu' te!
- Ferdinando *(entra, sicuro di sé)* Sì, io pozzo purta' pure a loro! 'A barca mia è grossa...
- Elisabetta *(si alza)* Evviva! Bravo!
- Veronica *(si alza ed applaude anche lei)* Incredibile! Che recitazione! Fantastico! Bravissimo!
- Ferdinando *(va al proscenio e si inchina per ringraziare)* Grazie, popolo mio... *(verso Francesco)* popolo... è mio fratello! Ce sta pure frate me, lla'! Comme stai, Popolo?
- Elisabetta *(uscendo per la platea, a mani levate)* L'anna sape' tutte quanti! Sta recitanne 'o Re... 'o re... matore d' 'o Regno!
- Francesco Maronna, aiutace tu! Lucia', t'aggio spiegato... nun 'e trasi' mò! *(rivolto a Veronica, che obbedisce)* E tu ferniscela e assiettate!
- Ferdinando Ma comme, chella è 'a battuta...: "Chilli che veneno cu' te!"
- Francesco Sì, ma l'adda dicere n'ato! Comme te l'aggia spiega'? Jesci 'a rinto!
- Ferdinando *(esce borbottando)* Neh, ma putesse sape' chi l'adda dicere 'sti parole?
- Francesco *(rivolto al pubblico, poi al musico)* Ripigliammo! Maestro, attacca!
Ma Leucio rispunnette: "Nun so' degno,
però, Vescovo mio, faccio obbedienza,
pecchè porto rispetto a chillo segno,
e si Dio me cumanna, le do' aurienza!"
'O popolo, sapenne 'sta risposta:
"Nun sulo prevete venga cunsacrato,
chillo è uno buono, nun è capa tosta,
e pure Vescovo ca fosse nummenato!"
E se facette 'o rito 'a cattedrale
e Leucio addiventaje n'arciprete;
ce jette pure 'a gente d' 'o 'spidale,
dettero gloria a Dio pure li prete!
- Concetta *(entra trafelata)* Frate Franci', frate Franci', venite subbetto!
- Francesco Che succere? N'ato vraccio rutto?

Concetta Ma che...! Ce sta 'o Delegato 'e Giustizia... dice che nun tenimmo 'o permesso... e nun putimmo cuntinua'!

Francesco Ma chisto che vo'? Mò ce parlo io...! Vuie facite trasi' 'o quadro nuovo... *(esce)*

Concetta 'O quadro nuovo? E arò 'o piglio? 'Ncopp' all'altare? O forse fosse n'ato? 'A lla' ce ne stanno 'nu sacco... e che ne saccio, io, qual' è chillo nuovo? Frate Franci', frate Franci'... *(esce chiamandolo)*

Scena settima: Leila

Leila

(entra dalla platea, con musicisti al seguito)

Ma che facite ancora cca' assettati?
Venite fore che 'a jurnata 'e bella!
'E ballarine 'a mò che hanno abbiato,
pe' 'miezo 'a chiazza fanno 'a tarantella!

'A vita è bella e ce l'amma gode'!
Venite tutti quanti appriesso a me!

I' songo 'a zingarella della Luna,
forza, venite, ca ve lèggio 'a mano;
ve parlo dell'ammore e d' 'a fortuna,
si addiventate ricchi e state sani!

'A vita è bella e ce l'amma gode'!
Venite tutti quanti appriesso a me!

Sultanto 'nu turnese v'addimanno
po' me dicite, quanno aggio parlato!
Si nun venite, pò ve resta 'n canne,
comme perditte l'ato che lassate!

'A vita è bella e ce l'amma gode'!
Venite tutti quanti appriesso a me!

Nobili dame, a vui 'nteressa ammore?
E chi ve sposa, vulisseve sape'?
Ve dico quanno e comme, ma lla' fore!
Venite tutte quante appriesso a me!

'A vita è bella e ce l'amma gode'!
Venite tutti quanti appriesso a me!

(esce dalla platea, con i musicisti)

Scena ottava: Elisabetta, Concetta, Berengario

- Elisabetta *(entra per la platea con l'ultimo gruppo dei figuranti nobiliari –uomini e donne-, che prendono posto in prossimità della scena, parlottando tra di loro)*
- Concetta *(entra da destra, brontolando, mentre ancora i figuranti si siedono)* 'O quadro... see se'... puteva pure spiegarse meglio...
- Berengario *(entra da sinistra)* Allora, brava femmena... che è 'sta cosa segreta che vuleveve dicere?
- Concetta 'Na cosa grande! Sì ce penzo io... me sento tutta... scumbinata! 'Ata sape'... io nun saccio che 'amma fa'... 'na festa, 'na preghiera, 'na Messa cantata... 'o fatto è che 'a gente dice che è 'nu miracolo!
- Berengario Jammuce chiano cu' 'sti parole... che è succieso?
- Concetta Don Leucio! Chillo è 'nu santo! Vui sapite che chillo va cunfessanne e purtanne 'o Sacramento 'e malati...
- Berengario Sì, quanne po'... ne tene 'e cose 'a fa'! E' abate e Arciprevete... magna allerta, dorme poco...
- Concetta Sì, sì, ma nun è chisto, 'o fatto! 'Ata sape'... io manco l'essa dicere, ma comme se fa a starze zitta? 'Ata sape'... vui 'a cunuscite a Melanzia, chella che sta 'e casa vicino 'o triato rumano...? 'Ata sape' primma 'e tutto che io songo 'a zia d' 'a sarta 'e Melanzia... puverella!
- Berengario Saccio che Melanzia è 'e bona famiglia... ma nun vene mai 'a Messa, pecchè... sta malata...
- Concetta 'Ata sape'... è 'na malatia vecchia... pure 'o pate bonanema 'a teneva... chella malatia... nun saccio comme se chiama... chella che fa sta' abbuttati d'acqua... *(mimando)* dice che quanne s'assettavano 'nzieme parevano duie rannavuottoli!
- Berengario Idropisia... dice 'o Vangelo che pure nostro Signore Giesù Cristo incuntraie n'idropico... e 'o guarette!
- Concetta E proprio chisto è 'o fatto! 'Ata sape' che don Leucio 'a sanato a Melanzia! Chella pareva 'na votte, mò s'è fatta n'alicella! S'è fatta stregnere 'e vestiti d' 'a nipote mia... cu' uno vecchio ce ne jesceno tre nuovi!
- Berengario E pecchè dicite che è stato l'Abate? Nun po' essere che s'è sanata essa sola?
- Concetta Hmm? E io, sicundo a vuie, nun verevo primma si 'a nepote mia s'era sunnata? I' aggio cuntrullato! 'Ata sape'...! Ce sta 'na cummare e' sorema che fa 'a serva dint' 'a chella casa... chillo juorno che don Leucio è ghiuto 'a casa 'e Melanzia... sentite, sentite... doppo 'nu poco l'anno chiamata pe' pulezza'... ce steva 'nu sacco 'e chella schifezza d' 'a malatia pe' terra! E po' essa 'a sentuto e 'a visto tutte cose! Melanzia che 'o ringraziava, chiagneva e le vasava 'e mani e che isso diceva che nun l'eva ringrazia', ca nun s'eva dicere niente, che era 'a volontà 'e Dio, che isso 'eva fatto sulo 'na preghiera p' 'a salute soia... 'on Berenga'... è 'nu miracolo!
- Berengario L'Abate... si me dice coccosa isso stesso, oppure donna Melanzia... allora putimmo fa' 'nu solenne ringraziamento int' 'a chiesa... ma si isso nun dice niente...
- Concetta E 'a parola mia nun vale niente, allora? V'aggia purta' a nepoteme e 'a cummare 'e sorema pe' ve fa' dicere 'o fatto n'ata vota?
- Berengario Nun è chesto che 'ata penza'. Sì facessimo 'na funzione... o 'nu ringraziamento pubblico e isso nun vo', sicuro che le dispiace... e vuie vulisseve da' 'nu dispiacere all'Abate?

Concetta Sicuro che no! Chillo è 'nu sant'ommo! Adda pria' pe' nuie...

Berengario E allora ringraziammo a Dio, ognuno pe' fatti suoi... 'na bella Messa 'a putimmo fa'... chi sape 'o fatto, l'offre cu' chella intenzione... 'a facimmo dummeneca che vene...

Concetta Allora io nun dico niente... o quasi niente... vaco a avvisa' 'e cummare mie, che veneno a canta' tutte quante! Grazie, 'on Berenga'... l'impurtante è che ringraziammo a Dio, comme putimmo fa'!

Berengario Io ce vaco mò, int' 'a chiesa... (*uscendo*) allora venite cchiù tardi, facimmo 'na prova d' 'e canti...

Concetta Meglio dimane! Si no, nun ce 'a faccio... chelle 'e cummare mie so' assai! Vaco subbetto! Grazie, 'on Berenga'...! (*esce*)

Scena nona: Francesco, Concetta

Francesco *(entra con il musico che lo accompagna)*

E' juorno 'e festa pe' tutt' 'o paese!;
a n'omme etiope ca s'era battezzato
l'abate Leucio, justo for' 'a chiesa,
'nu munaciello 'a cuollo l' 'a luvato!

Concetta *(entra, trafelata, agitando le mani)*

E chisto nun è 'o primmo, don Franci'!
I' songo testimone de 'nu fatto
che succerette justo marteri:
sanaie 'e botta a 'na signora chiatta!

Francesco Nui dammo gloria a Dio che l'ha aiutato,
'a fatto 'nu miraculo assai guosso;
l'abate Leucio tanto l'ha priato
ca Dio ha accunsentito e po' s'è muosso!

Concetta L'aggio visto pur' io, l'indemoniato!
Quant'era brutto! Niro e denti stuorti!
E doppo che San Leucio 'a liberato,
è ritornato janco... comme 'o muorto!

Francesco Chell'anema salvata 'a dannazione,
'o riavulo 'a vuleva ripiglia',
chillo faceva cose 'e mascalzone,
talmente brutte che nun se po' spiega'!

Concetta Uh, nun dicite niente, frato mio!
Nun aggio visto mai cose cchiù brutte!
Jeva scuittanne 'a gente 'mmiez' 'a via,
spurcava pure 'e panni stisi e asciutti!

Francesco E po', doppo che Leucio l'ha cacciato,
'o riavulo pareva 'nu serpente!
Jeva giranne pe' tutt' 'o vicinato
suscianne fuoco e cu' sciato fetente!

Concetta E quanta gente 'a stiso muorti, 'nterra!
Io ch' 'e cummare, stevemo 'o balcone:
"E mò, tutti 'sti muorti, chi l'attera?"
E po' 'o serpente addiventaie dragone!

Francesco Ma Leucio nuosto 'a fatto l'esorcismo,
e 'o riavulo s' è ghiuto a vutta' a mare!
E' stato proprio n'atto d'eroismo,
n'azione santa, che s'adda tramandare!

Concetta E po' nun ve scurdate l'ato fatto,
nun ce so' stati lutti int' 'o paese!
A chilli stisi, Leucio 'a beneritti
e se so' aizati, tutti sani e illesi!

Francesco Pe' 'sta liberazione 'a Dio vuluta,
tutt' 'o paese è stato 'mpressiunato!
'A chiesa all'improvviso s'è ghincuta,
cchiù de tremila se so' battezzati!

Concetta

‘A gente rire e canta alleramente,
stanno cuntenti, come mai so’ stati;
frate Franci’, io dico overamente!
stanno venenne, pe’ fore so’ passati!

Francesco

Sorella mia, ma che state dicenne?
‘a gente sta assettata ‘ncopp’ ‘e banchi!
‘Sto spettacolo cca’, le sta piacenne...
o fossero n’ata vota ‘e saltimbanchi?

Scena decima: Leila, Concetta, Ferdinando, Francesco

- Leila *(entra da sinistra, con un gruppo di ballerine e musicisti; Ferdinando li segue)* Eccoci qua! V'ammo fatto 'a sorpresa! Siccome vuie nun venite fore, simme venuti nuie 'a rinto! *(a frate Francesco, che è tra la sorpresa e l'indignazione)* Vuie... comme ve chiammate?
- Concetta Se chiamma frate Franci'!
- Ferdinando *(seguendo le ballerine, si ferma a salutare le figuranti nobili, con baciamento o ricevendo inchini)* Ma comme so' belle chesti guaglione!
- Leila Ah, ecco! Frate Franci', e facitele diverti' 'nu poco a chesta gente!
- Francesco Io nun saccio si tu si' 'nu diavulo o sì tieni sulo 'a capa tosta! Nuie stammo facenne 'nu spettacolo, 'nu spettacolo sacro! 'O capisci o no? Vavattene tu e chesti... guaglione ca stanno cu' te!
- Ferdinando *(pronto)* Ah, no! Nun è chesta 'a battuta! *(rivolgendosi ai componenti della Corte, e raccogliendo consensi)* Chisto me voleva fa' scemo n'ata vota!
- Francesco Signore, dammi 'a pacienza! *(rivolgendosi a Leila)* T'aggio ditto jatevenne! *(a Ferdinando)* E tu vieni cu' me! *(lo prende per un'orecchia e lo porta fuori)* Mò te spiego n'ata vota... *(sgomento dei figuranti)*
- Leila *(rivolta alle ballerine)* Guaglio', chisto è 'o mumento buono! abballate!
(le ballerine eseguono una tarantella e, sempre ballando, escono di scena)
- Leila *(uscendo)*
Nun ve scurdate chello che 'aggio ditto!
Fore a 'sta porta, v'aspettammo ancora!
Ascitevenne chiano, zitto zitto,
cca' ce fa friddo... e nuie dammo 'o calore! *(esce)*

Scena undicesima: Eudeclio, Leucio, Berengario

- Eudeclio *(entrando da sinistra, rivolgendosi verso l'interno)* Frate Franci'... aggio capito! E fernitela, io faccio 'a parte d' o vecchio, songo vecchio e nun pozzo correre! *(al pubblico)* Chillo è 'nu poco... tuosto!
- Leucio *(entra da destra, con tunica e mitra)*
- Eudeclio Figlio mio bello! Dio m' 'a dato 'a cunsulazione 'e vede' 'o suonno mio che addiventa overo! Vescovo 'e Alessandria... che suddisfazione! T' 'o dicevo, io!
- Leucio Papà caro, si nun voleva Dio, 'evi voglia 'e fa' suonni! E po'... io nun me sentevo degno 'e essere cunsacrato... mò me moro d' 'o scuorno! Ce stanno cierti vecchi sacerdoti, teneno 'na vita passata 'mmiez' 'a gente che soffre, cunsolano, pregano, e canoscono 'e pecurelle loro una pe' una... chilli so' pastori overamente! Io... nun so' capace 'e fa' chello che fanno loro! E nun ne parlammo 'e chello che faceva 'o Vescovo bonanema!
- Eudeclio A ognuno 'o suoio! Tu sai prereca', sai spiega' 'e Scritture, puo' parla' buono cu' chi vene 'a fore... ognuno l'arte soia!
- Berengario *(entra da destra con i due monaci figuranti)* Vescovo Leucio... 'na nutizia brutta e una bella!
- Eudeclio Oggi nun ce ponno sta' nutizie brutte! Tenimmo 'o Vescovo nuovo... mio figlio Leucio!
- Berengario E proprio chillo è 'o fatto... 'o Preside Saturnino 'o vo' accidder!
- Eudeclio Comme, comme?
- Leucio Ma io nun aggio fatto niente contro a Saturnino...
- Berengario Sì, ma sapimmo che isso vo' mettere 'e mani 'ncopp' 'e proprietà d' 'a chiesa... 'a aspettato che mureva 'o vescovo vecchio però nun s'aspettava che subbeto s'elebbeva 'o nuovo, perciò 'o vo' leva' 'a miezo... ma nuie ce stammo preparanne! E' chesta 'a bona nutizia! Isso te vo' accidder? E nuie 'o fermammo 'na vota e pe' sempe primma ca se move! Tenimmo perzone fidate...
- Leucio Frati miei, fermatevi! Nun facite cchiù niente! Berengario... nun s'adda commettere omicidio! E 'nu peccato gravissimo!
- Eudeclio Ma comme, cca' se tratta d' 'a vita toia...
- Berengario ...e d' 'a guida d' 'a Chiesa 'e Alessandria!
- Leucio Peccati nun s'anna fa', manco si pare che ce vonno pe' fa' bene! Facite pusa' curtielli, frecce, tutte cose! Comunque... stateme a senti' buono! Nun 'o vulevo dicere... ma io aggio avuto 'na visione!
- Eudeclio E che diceva?
- Leucio Chello che dicivi tu, papà... cca' se nommena n'ato Vescovo, io aggia i' in Italia... a Brinnese!
- Berengario *(assieme ai monaci si gettano alle ginocchia di Leucio)* No, tu nun ce può lassa'! Santo Padre, nun ce lassa' orfani; nun disprezza' chisto popolo, ma aiutalo fino a che Dio te da' forza!
- Leucio Vui nun rimmanite orfani 'e Dio! Isso ce vo' bene e nun ce lassa mai! E po'... eleggimmo a n'ato vescovo... uno ca ve sape guida'... io aggia i' a Brinnese... forza... aizateve... *(li aiuta a rialzarsi)*
- Eudeclio Sì, nun ce sta niente 'a fa', è 'a volontà 'e Dio!

Leucio E po' v'aggia dicere che appena che parto io, Saturnino nun ve darà cchiù fastidio... 'a casa addo' sta isso, se ne care essa sola, cu' isso 'a rento, e lla' more, cu' parienti e servi, perciò nisciuno se metterà contro a vuie!

Berengario No, caro Leucio... tu ci stai abbandunanne! Pecchè nun vuo' ricambia' l'ammore che te purtammo nuie?

Leucio Io me ne vaco in Italia, no pe' sfizio mio... aggia obbedi' 'a vulunta' 'e Dio... me porto 'nu diacono... e ve manno nutizie mie pe' isso... accussi è comme si stessemmo sempe vicini...

Berengario Allora purtate a Eufebio e Dionisio e n'ati quatto o cinche discepoli...

Eudeclio ...e io scummetto che vo' veni' pure cocche 'ata perzona... ma chi te porta... a te e a tutti chilli che veneno cu' te?

(momento di pausa)

Eudeclio *(imbarazzato, riprende)* Cioe'... vulevo dicere... *(alza la voce)* ...quale barca te po' purta'? Ce sta pe' caso 'nu piscatore 'a chesti parti cu' 'na barca grossa? Eh? Che po' purta'... *(alza ancora di più il tono di voce, guardando smarrito verso le quinte)* che po' purta' a te, e a chilli che veneno cu' te?

(momento di pausa; gli attori mimano disagio)

Scena dodicesima: Francesco, Ferdinando, Elisabetta, Veronica, Leila

Francesco *(da dietro le quinte)* 'E fernuto 'e ghi' appriesso 'e guaglione? Fui, ca tocca a te!

Ferdinando *(entra)* Sì, io pozzo purta' pure a loro! 'A barca mia è grossa...

Elisabetta *(si alza ed applaude)* Bene, bravissimo! Me so' commossa!

Veronica *(si alza anche lei)* Che bella recitazione! Comme sape fa'! Bravo!

(tripudio da parte della Corte; Ferdinando ringrazia, accetta baciamani, si inchina al pubblico)

Francesco *(entra minaccioso con le mani sui fianchi; aspetta che il tripudio si avvievolisca, mordendosi una mano come nella prima scena; nel frattempo Leucio, Eudeclio, Berengario e gli altri si ritirano)*

Allora? 'Ammo fernuto? Lucia'... va' a purta' a Leucio a Brinnese... Curri!

(la Corte si calma, tutti si risiedono)

Ferdinando *(a Francesco)* Proprio mò che m'ancuminciavo a spassa'?

Francesco Forze nun me songo spiegato buono... Leucio è sagliuto 'ncopp' 'a barca toia... chillo sant'ommo sta aspettanne a te! Fila e puortalò a Brinnese! *(al pubblico)* Gentilissimi signuri... 'nu minuto 'e pausa! *(prende Ferdinando per un'orecchia e lo porta fuori)*

Leila *(entra dal fondo sala, col dito sulle labbra per chiedere silenzio e sale sul palco; durante la sua esibizione alle sue spalle potranno sfilare silenziosamente gli artisti del circo esterno, ad esempio un giocoliere che fa roteare anelli, un pagliaccio, un acrobata che finge di camminare sul filo, un pulcinella inseguito da una guardia, una coppia di ballerine che si incroceranno, un forzuto che esibisce delle catene, un mangiafuoco, un'odalisca, un burattinaio con i suoi pupazzi, ecc.)*

I' v'aggia dicere che cca' state durmenne,
surtanto 'o piscatore v' 'a scetato!
Nui simmo pronti, perciò venitavenne,
'a tenda grossa sta mmiez' 'o mercato!

Tenimmo 'o repertorio 'e qualità,
sulo chi 'o vede allora 'o po' capi',
nui ve facimmo rirere e abballa',
cca' ve putite sulo appecundri'!

Vulite ca se spassano 'e guagliuni?
Tenimmo 'nu triato 'e pupatelle;
e pure a chi venesse c' 'o bastone,
sicuro piaciarrà Policenella!

Ce stanno 'e ballerine ch' 'e cavalli
e chillo ca cammina 'ncopp' 'o filo;
tenimmo pure l'urzo dint' 'a stalla,
povera bestia, sta perdenne 'o pilo!

Ce sta chi venne cevuze anevate,
chi v'appripa 'o piatto 'e maccaruni,
ce sta pur' 'a menesta ammaritata;
chi nun se spiaccia po' resta' riuno!

Si manco chesto ve po' fa' schiuva',
io ve prumetto 'na sorpresa bella!
A chi ce vene subbeto a truva'

le faccio da' 'nu vaso 'a zingarella!
(*esce, col dito sulle labbra*)

Scena tredicesima: Berengario, Concetta, Ferdinando, Eudeclio, Leucio

- Berengario *(entra da sinistra con Concetta)* ...e accussì è finalmente arrivato!
- Concetta Povero Vescovo Leucio, 'a passato 'o guaio! L'aggia dicere 'e cummarelle mie! 'Anna sape' tutte cose!
- Berengario L'impurtante è che mò sta a Brinnese... ma io nun ce pozzo penza'! Chillo Luciano pareva tanto 'nu brav'ommo!
- Ferdinando *(entra da sinistra, parlando verso la quinta)* E nun ve preoccupate, m'arricordo! Uffa! Viri che guaio... *(Ferdinando fa un gesto di impazienza e riprende la recitazione, inchinandosi al pubblico; i figuranti applaudono, e vengono tacitati dallo stesso Ferdinando, a gesti; poi egli si rivolge a Berengario)* Frato mio... 'e saputo, è overo?
- Eudeclio *(entra, ansimando)* Ma cca' currite sempe! Io songo vecchjo, aggia ghi' chiano chiano!
- Concetta 'Ammo saputo tutte cose!
- Berengario Ma comme, 'nu piscatore comme... a vuie... cu' chella barca, nun tene 'e carte?
- Eudeclio See... chiammala barca! Chella è 'na bagnarola che puzza!
- Ferdinando Tu statte zitto che nun capisci niente d' 'e barche! Io tengo tutte cose a bordo! Tengo 'o... 'o... *(suggerimento udibile dalle quinte)* ... stadiasmo d' 'o Mare Magno, 'nu pe... 'nu pe... periplo, inzomma 'na carta d' 'o mare!!
- Concetta E cu' tutte 'sti cose, invece 'e arriva' a Brinnese, tu te sì fermato a Adrianopoli? Ma tu sì 'nu scemo!
- Berengario Concetta... vacce chiano... arricordate che chisto è 'nu nobile....
- Concetta E fosse sulo chesto! Pe' farlo arriva' a Otranto, chillo pueriello d' 'o Vescovo 'a dovuto pure pava' chilli calabrisi!
- Ferdinando Ma io nun putevo cchiù ghi' annanze! Tenevo 'a carica'...
- Eudeclio E 'o stommaco mio nun ne puteva cchiù!
- Concetta Tu sì 'nu 'ngrato! Chillo povero Vescovo! *(rivolgendosi in giro)* 'Ata sape'... doppo 'a nave calabrese, 'a dovuto pure pava' 'na nave d' 'a Dalmazia... ce 'a miso cchiù 'e 'nu mese, pe' arriva'! Nuie sapimmo tutte cose!
- Berengario Concetta, calmateve... caro... Luciano... è turnato arreta 'nu diacono quinnece juorne fa e ce 'a cuntato comm' è ghiuto 'o viaggio...
- Ferdinando E v' 'o putevo dicere pure io! Pe' chesto so' turnato! 'O Vescovo vuosto mò sta in Italia, a Brinnese... e sta prerecane fore d' 'a città!
- Concetta Hmm? E tu che ne sai?
- Ferdinando E chillo s' è fermato appena fore 'o puorto... io, quanne aggio caricato, aggio fatto 'o giro pe' Brinnese, primma 'e turna' cca'... ohe', ne teneva 'e gente che 'o sentevano... l'aggio visto io e aggio sentuto 'e prediche che 'a fatto!
- Eudeclio Sì, s'è fermato pe' na' settimana sana! Accussì pure io so' pututo turna'... ma sentite, sentite, forse chesto 'o diacono nun v' 'a ditto!
- Ferdinando Ve putesse cunta' parola pe' parola... sentite... Leucio 'a addimannato a cierti chi era che cumannava lla', e l'anno ditto che era 'nu certo... *(raccogliendo il suggerimento dalla quinta)* Antioco! L'hanno chiammato signore 'e tutta l'Italia... e po' 'a addimannato 'e che religione era, e 'nu tribuno ca se chiamma...

Eudeclio Se chiamma Armaleone... l'ha risposto: "Ce sta pe' caso n'ata fede e n'ato dio da adora' che nun è 'o Sole e 'a Luna, che fanno luce a tutt' 'a terra? Tutti quanti ponno senti' 'e voci loro, 'a copp' 'e nuvole, e che ce sta 'e cchiù putente e veloce d' 'a luce d' 'o Sole? Che ce sta 'e cchiù splendente d' 'a Luna? Chilli ce fanno capi' pure 'e tempeste che veneno e comm' è cuntento 'o cielo!"

(le luci si abbassano; solo un faro puntato su Leucio che entra e si rivolge a figuranti e spettatori reali)

Leucio *(sospira, compassionevole)* Frati miei, comme site miserabili e ignoranti! E quanto state luntani d' 'a vera Luce d' 'o Cielo e d' 'a canuscenza 'e Dio! Vuie nun sapite che 'o sole e 'a luna so' servi 'e Dio pure loro, e se movono secondo 'e leggi soie! Dio l'ha fatte pecchè servissero a nuie 'e juorno e 'e notte! Nun v'ata credere che so' dei, sulo pecchè s'aizano e se coccano, vanno 'a levante a ponente; nun teneno putere, nun so' divinità! E vuie 'o sapite ca 'na nuvoletta 'e po' annasconnere, che 'a luce loro mo' e forte e mò s'ammoscia; sapisseve quanto è diversa 'a luce 'e Dio, comme po' essere diverso 'na criatura dall'Infinito! 'O Dio nuosto è chillo che 'a criato 'o sole, 'a luna, 'a terra, 'o cielo e tutto chello che ce verite! E' Isso 'a luce vera, che fa luce a chi creere a Isso! Se vuie capisseve che è chesta luce invisibile e misteriosa, certamente nun ve mettisseve a adora' chesti stelle!

Ferdinando *(dalla penombra)* Ma 'o tribuno Armaleone le addimannai: "E qual è chesta luce che tu dici che esiste, ma che l'uocchi nuosti nun vereno?"

Leucio Chella luce è Cristo, 'o Figlio 'e Dio, nato 'a Maria Vergine pe' opera d' 'o Spirito Santo!

Ferdinando *(dalla penombra)* E le spiegaie tutt' 'o rito cristiano, 'a nascita 'e Cristo, 'a Passione, 'a tumulazione e 'a Resurrezione e l'Ascensione. E le dicette 'e comme nuie l'aspettammo quanno turnarra' a giudicare ogni perzona, pe' 'o premio o 'a dannazione eterna! E chille che 'o sentettero l'addimannarono 'e addiventa' cristiani!

Leucio Erano settantasette anime, che chillo juorno so' state battezzate, a gloria 'e Dio!

(si spegne il faro su Leucio, che esce; dopo ritorna la luce in scena)

Scena quattordicesima: Berengario, Ferdinando, Eudeclio, Concetta, Leucio

(tripudio ed applausi da parte dei figuranti; Ferdinando si concede a baciamani ed inchini)

Berengario *(riporta l'ordine; i figuranti ritornano ai loro posti)* Fratelli... fratelli... ohe', frati miei! *(riprende la recitazione)* Fratelli... chesta è 'na gloriosissima nutizia... neh, ma site sicuri?

Ferdinando 'O Re... 'o re...matore tene 'na parola sola! Chello che aggio ditto, aggio ditto!

Eudeclio Ce stevo pure io! Comme ve l'aggia dicere?

Concetta E sulo chesto 'ate visto?

Ferdinando Nuie 'ammo visto pure 'nu miraculo!

Eudeclio Ma 'o fatto 'e primma nun è fernuto!

Berengario Lucia'... arricordate ca si' 'nu piscatore... 'e piscaturi..., comme a tutti quanti, nun ponno parla' 'e miraculi si nun so' primma cunfermati d' 'a Chiesa!

Ferdinando Allora faciteme dicere e po' verimmo!

Concetta E che aspgetti? Dici, dici...

Ferdinando Allora a chisto... Antioco subbeto le dicettero che Armaleone s'era fatto cristiano! Isso s' 'o chiammaie e l'addimannaie: "Tu m'e dicere 'a chi t' è 'mparato 'sta duttrina, tu che sai accussi' buono 'a religione nosta; 'stu fatto me fa meraviglia!"

Eudeclio E Armaleone rispunnette: "Io fino a mò so' stato 'nu cecato, mò me sento vivo e chino 'e luce! E pure tu te putisse senti' buono comme me sento io!"

Ferdinando Dicette Antioco: "'Stu fatto me 'ncuriosisce, ma nun pozzo credere che ce sta n'ata vita o n'ata luce 'a fore 'e chella d' 'o sole o d' 'a luna!"

Eudeclio "Antioco, 'o sole e 'a luna nun so' dei, ma è Dio che 'a criati e 'a misi 'o posto loro, cummannanole 'e servi' all'uommene, comme ce addimanna 'e servi' a Isso! E' stato chillo Vescovo egiziano a farne capi' tutte cose!"

Ferdinando Antioco allora se chiammaie a Leucio: "Sì tu vuo' che io te credo, famme 'nu segno! Io nun addimanno pe' me, ma facesse tutte cose pe' fa' cuntento 'o popolo mio e sò duie anni che nun chiove! 'Ammo perzo duie raccolti, 'a gente se more 'e famme... pe' chesta povera gente, dici 'o Dio tuoio che avesse 'nu poco 'e cumpassione e facesse chiovere!"

(le luci si abbassano; solo un faro puntato su Leucio che entra e si rivolge al pubblico)

Leucio Antioco, tu sì 'nu bravo Re. Nun 'e addimannato cose pe' sfizio tuoio, ma 'e pensato a chi soffre... comme fussi 'nu pate, pe' loro... Dio stesso, 'o Pate nuosto, 'a sufferto pe' nuie, e sape buono che so' 'e duluri! Pe' chilli duluri 'e Cristo nostro Signore, io mò faccio 'na preghiera, cu' tutti chilli che hanno creduto a chello che l'aggio ditto e se sò battezzati! Frati miei sfortunati, pregate cu' me! *(a braccia levate)* Signore, p' 'a gloria toia e p' 'e duluri 'e Cristo, dai requie a chisto popolo 'e brava gente; falle turna' a rirere, a gode' 'a vita che tu l'he dato, falle vede' comm' è bello a sta dint' 'a luce toia! Proteggili e manna 'nu poco d'acqua 'ncopp' 'a 'sta terra ca tene sete; mannale 'a Pruvvidenza e arapele l'uocchie, accussì ponno capi' che è 'a luce toia e falle campa' in eterno cuntienti, senza carestie e senza malatie! Pe' l'uocchi d' 'e guagliuncielli che nun te vereno, p' 'e lacrime d' 'e mamme, p' 'e dispiaceri d' 'e papà, p' 'a famme d' 'e puverelli, manna 'nu poco d'acqua a chest'anime che teneno sete! P' 'a gloria toia, fa che chesta gente capisce che va appriesso a 'na religione vacante!

Eudeclio *(dalla penombra)* Tutto chesto e 'ati cose ancora dicette 'o figlio mio, Vescovo 'e Alessandria... mentre parlava, 'o Cielo abbaie a cagna' culore... chiano chiano

s'aizarono cierti nuvulelle... e cchiù 'a preghiera jeva annanze, cchiù 'e nuvole s'aizavano... e venette a chiovere!

Ferdinando

(dalla penombra) Allora Armaleone se mettette pure isso addenucchiato a prega'... nun sapeva buono che dicere, ogni tanto s'aizava e se girava attuorno pe' capi'... e chi priava, chi s'era aizato e jeva ballanne, chi curreva e chi s'addenucchiava annanze 'o Vescovo... 'na mamma cu' 'na critura 'mbraccio le vasava 'a mano, 'nu vecchio se spugliaie pe' se piglia' tutta l'acqua 'n cuollo... e chiuveva, chiuveva... 'nzieme cu' Antioco, se facettero battezza' a diciassettemila!

Leucio

Signore Dio, che 'ammo fatto pe' ammeritarce 'sta grazia? Ecco, 'sto povero servo tuoio che nun è degno manco 'e t'annummena', te ringrazia, a nomme 'e chisti puverielli... e te ringrazia pecchè m' è purtato c' 'a mano toia fino addo' ce steva bisogno che io parlasse 'e te! Signore, nun me fa' mai manca' 'o bastone tuoio... io, 'a sulo, nun so' buono a niente...!

(si spegne il faro su Leucio, che esce; ritorna la luce in scena)

Scena quindicesima: Berengario, Concetta, Eudeclio, Ferdinando, Francesco

- Berengario 'Sto fatto è impressiunante!
- Concetta Overamente! E io ce crero... chillo, 'o Vescovo, ha fatto pure cca' 'e miraculi... basta! Chesto l'hanna sape' subito 'e cummarelle mie! (*esce*)
- Eudeclio Nuie simmo testimoni d' 'o fatto!
- Ferdinando Io 'evo lassato 'e vutticelle 'e l'acqua aperte, 'ncopp' 'a barca... se so' jencute loro sole!
- Berengario Chisto fatto s'adda sape'... voglio scrivere 'na carta... e po' 'o vaco a dicere 'o Vescovo nuosto...
- Ferdinando Facite buono... ma nun ve scurdate che chi 'a fatto cchiù 'e 'nu miraculo mentre campava ancora, nun ave bisogno 'e niente... ce sta chi penza a isso... ecco, verite? Chella signora... chella che mò se n' è ghiuta...
- Berengario ...Cuncetta...
- Ferdinando Proprio essa! Chella mò 'o dice 'e cummarelle soie... e loro teneno l'ati cummarelle... s'abbia a spannere 'a voce... ancumincia 'a devuzione... è comme a tutt' 'e cose che vo' Dio! 'O Regno suoio, nu ve scurdate, è comme 'a pasta d' 'o pane... è comme 'a semmenzella 'e senape... ce vo' tempo... ma cresce 'a sulo, nun ce vo' l'arte 'e nisciuno, abbasta 'a gente d' 'o popolo... 'nu poco 'e tempo e 'o Vescovo Leucio sarrà prutettore 'e chi sa quanti paisi... pure addò nun c'è mai stato!
- Concetta (*entra, trafelata*) 'On Berenga'... io nun saccio comm' è 'sto fatto! So' ghiuta pe' dicere 'o miraculo 'e cummarelle mie... n'aggio 'ncuntrate quatto tutte 'nzieme... ohe', chelle m'hanno riso 'n faccia... 'o sapevano già!
- Eudeclio E chi ce l'eva ditto?
- Concetta Beh... sapite... oggi è festa... ce sta pure 'a gente 'e fore... càpita che una... vere a uno che le piace... se ferma... fa doie chiacchiere... e parlanne parlanne...
- Ferdinando ...esce fore 'o fattariello! (*a Berengario*) 'Ate 'ntiso? Si chesta nun è vuluntà 'e Dio, io nun me chiammo cchiù Ferd... Luciano!
- Eudeclio Io ve l'aggio ditto 'a 'nu sacco 'e tempo... nun ve permettite 'e dubità!
- Berengario 'Sta cosa se sta facenne troppo grossa pe' me... n'aggia parla' c' 'o Vescovo!
- Concetta Qua' Vescovo? Vuie 'ata ghi' a parla' c' 'o Papa! Chillo è 'nu sant'ommo... s'adda fa' santo overamente!
- Berengario Cunce'... 'a Chiesa nun fa' santo nisciuno si nun more primma...
- Francesco (*entra di premura*) Neh... fratelli, 'o sapite? E' turnato mò mò 'o diacono Dionisio 'a l'Italia, ha purtato nutizie d' 'o Vescovo... nuosto!
- Concetta Dicate, dicate... 'amma sape'!
- Eudeclio Comme sta? Comme sta 'e salute?
- Francesco Beh, quann' è partuto... 'nu mese fa, dice che faticava comm' 'a pazzo, jeva a preteca' a tutte parti e chi 'o senteva subbeto se cunvertiva e se faceva battezza'! Però...
- Eudeclio Comme... "però"?
- Francesco Sì, dice che teneva 'nu poco 'e tosse... è pe' via d' 'e penitenze che fa...

Eudeclio Povero figlio mio... io l'aggia ghi' a truva'... piscatore... iammucenne subbeto... e stavota non ce fermammo a nisciuna parte, iammo direttamente e Brinnese!

Federico Hmm? E a me chi me pava?

Concetta Te pavammo nuie! Mò vaco a truva' 'e cummarelle, tanto perono, e facimmo... chello che facimmo! E si nun abbasta, 'o riesto ce 'o metti tu!

Ferdinando Ma comme, nun sulo ve faccio 'o piacere...

Concetta Ahh! Comme te permette, pe' 'nu sant'ommo, 'e fa' chesti questioni? Va' a preparà 'a varca... io torno ch' 'e sorde... nuie l'amma manna' 'e merecine! Chillo povero Vescovo, sta malato... da solo ... sulo int'a chillo posto lontano... miez' 'a chella gente furastiera... chi sa se teneno barbieri e speciali... putesse pure muri'!

Eudeclio Ohe, signo', mò nun esagerate!

Berengario 'O Signore sape chello ca fa. I nun credo che se chiamma a 'nu Vescovo accusi' bravo... è ancora giovane!

Francesco Però, si succere... cocche cosa... nuie 'amma essere pronti! (*a Berengario*) Frato Berenga', Dionisio dice che chella tosse è proprio brutta... jammo a vede' che le putimmo fa', 'na statua, 'na cappella... 'na chiesa... jammo a parla' cu' l'Abate!

Berengario Subito! (*i due escono a sinistra*).

Eudeclio Io me vaco a preparà 'a robba p' 'o viaggio... (*esce a destra*)

Concetta E io vaco a fa' denari... ma quanto vulissi, pe' 'stu viaggio?

Ferdinando Ma... inzomma... io aggia pava' 'o dazio...

Concetta Ma tu nun puorti robba, pirciò nun 'o pavi!

Ferdinando Aggia pava' cinche o sei marenari... 'o magna'... 'o vino...

Concetta T'abbastano sei uomme? T' 'e trovo io, nun se pigliano pavato e 'a robba s' 'a portano loro!

Ferdinando Inzomma, m'ata da' cinchemila ducati!

Concetta Ehh? Te siente buono? Fussi asciuto pazzo? Chesta è 'na cosa 'a mariuolo! Aspetta 'nu mumento... no, no... m'era venuto 'nu lampo... sentenne che vulive tutti 'sti ducati, me pareva ca m'ero arricurdata chi si'... ma è passato! Ma tu si' mai stato arrestato d' 'e guardie d' 'o Re?

Ferdinando Bella femmena... nun pozzo parla', si no te dicesse...

Francesco (*entrando da sinistra*) Luciano... lassa sta'... (*sottintendendo che si stanno allontanando dal copione*) me pare che ce stammo scurdanne cocche cosa... vai a prepara' a varca, che dici?

Ferdinando E no, chella è già pronta...

Concetta Ehhh? E' già pronta? E tu vulissi tutti chilli sordi c' 'a barca che nun ave bisogno 'e niente? Frate Franci', ata sape' che chisto va truvanne cinchemila ducati pe' ghi' a Brinnese!

Francesco E chillo s' è scurdato 'na cosa... (*con intenzione*) è overo? E' overo ca te si scurdato che 'o fai pe' carità?

Ferdinando Ma inzomma, 'e piscaturi tanto se pigliano...

Francesco Ma tu nun sì sulo 'nu piscatore... e stai cca' pure pe' fa' 'na penitenza... te vulissi invece fa' 'e sorde? (*lo prende per l'orecchio e lo porta fuori*) Iammucenne, mò te spiego io, accusi t'arricuorde meglio! (*escono insieme a sinistra*)

Concetta

Ah, meno male! So' cuntenta! Chillo, frate Franci', è assai bravo, comm' 'e spiega
isso 'e cose... nun ce sta nisciuno! Allora... io che 'eva fa? Ah! 'E cummarelle mie!
(esce di corsa)

Scena sedicesima: Francesco, Concetta

(entra Francesco che recita con un sottofondo suonato fuori scena)

- Francesco Chillo sant'omme 'e Leucio prerecava
e quanti cose che putette fa'!
Jeva parlanne 'a gente e l'aiutava
e Dio le deva 'a forza 'e continua'.
- Concetta *(rientra di corsa; i primi due versi li rivolge al pubblico, gli altri due a Francesco)*
Addo' 'e cummare mie ce vaco doppo,
si no frate Francisco mò s'offende!
'Stu piscatore va truvanne troppo,
fernisce che nun 'ave proprio niente!
- Francesco Luciano 'o piscatore s'è 'mbarcato
state senza penzieri, Cuncetti!
'E medicine io ce l'aggio date,
è robba fina e Leucio po' guari'!
- Concetta Frate Franci', 'ata sape' 'na cosa...
io credo che 'ate fatto 'na sciucchezza!
L'ate spiegate buone tutte cose?
Luciano è buono sulo a mena' 'a rezza!
- Francesco Donna Cuncetta, nun ve prioccupate,
a Leucio l'aggio scritto che 'adda fa'!
E po' sta pe' veni' pure l'estate
e chello poco 'e tosse se ne va!
- Concetta Io spero che parlate cu' ragione,
ma chillo, Leucio, 'o tiempo nun 'o tene!
La' ce vulesse 'a mano 'na guagliona,
pe' prepararle pure 'o pranzo e 'a cena!
- Francesco Luciano 'a ditto che faceva ampresa,
e che le deva pure 'e mericine,
nun ve penzate che sia tanto fesso...
tene 'nu posto buono... e che marina!
- Concetta Ma quanne state cu' 'na freva 'ncuollo
vuie jate dint' 'o lietto, pe' sura'!
E chi v' 'o porta, 'o poco 'e broro 'e pollo?
'Nu marenaro? E comme 'o sape fa?
- Francesco L'Italia è 'nu paese furastiero
ma stanno pure llà gente de core!
E po' 'sta malatia è assai liggiera,
sarrà ca s' è addurmuto a pieri 'a fore!
- Concetta Frate Franci', cagnate 'a litania!
Appena torna arreta 'sto Luciano
me 'mbarco 'nzieme 'e cummarelle mie,
e jammo tutte quante a da' 'na mano!

Scena diciassettesima: Leila, Francesco

Leila

(entra dal fondo con le ballerine, che avanzando danzano al tempo della musica di sottofondo; durante la sua esibizione alle sue spalle potranno sfilare come prima gli artisti del circo)

V'aggio sentuto 'e recita' pur'io,
e credo che 'sto Leucio è bravo assai!
Nuje simmo gente timorata 'e Dio
priammo sempe che ce scanza 'e guai!

Sì nuje putimmo fa' 'na bona azione
nun ce penzammo 'ncoppa cchiù 'e na vota:
smuntammo 'e bancarelle c' 'o tendone
mettenne pure l'uoglio dint' 'e rote!

E po' 'sti piazze noste l'ammo fatte
e pure nuje vulessemo cagna';
saglimmo n'copp' 'e barche, tre o quatte,
venimmo pure nuje pe' l'aiutà!

'E musicanti pe' tenerlo allero,
chillo che magna 'o fuoco p' 'o scarfa',
'o tiramole le massaggia 'e pieri,
e po' stongh'io che saccio cucena'!

Pe' 'nu bravo pastore 'e pecurelle
ca nun se cura pe' penzare 'a gente,
coccosa la pò fa' Pulecenella,
parlanno, 'o farrà rirere int' 'a niente!

E doppo che 'sto Leucio s'è sanato,
nun le facimmo manco arapì 'a vocca;
lassammo tutti quanti senza sciato,
facenne 'nu spettacolo ch' 'e fiocchi!

Francesco

(a braccia levate) Fermi! Basta! Riavulo tentatore, tu chesto vulisse fa'? Magari a chillo sant'omme le mettisse pure 'e ballerine annanze? Vavattenne, jatevenne tutti quanti!

(gi artisti smettono di sfilare)

Scena diciottesima: Berengario, Francesco, Concetta, Ferdinando, Leila

(Berengario e Ferdinando entrano da destra; la musica si ferma)

Berengario Frati miei, ce stanno brutte notizie...

Francesco Che è succieso? E che ce fa cca', Luciano?

Concetta Ma comm' 'e fatto, accussì ampresa? Dicite, dici, 'amma sape'!

Berengario *(triste ed esitante)* 'O Vescovo Leucio... è turnato 'a casa d' 'o Padre!

Concetta *(disperandosi)* Maronna mia... ma site sicuro?

Ferdinando Stevo ascenne d' 'o puorto e me so' 'ncuntrato cu' 'nu piscatore amico mio che veneva 'a lla' e m'ha ditto 'o fatto. Allora so' turnato arreta... che c' 'e purtavo a fa', 'e mericine?

Berengario Appena è turnato 'o cunvento e m' 'a ditto 'sta cosa, so' ghiuto pur'io 'o puorto... pure 'ati marenari 'e ll'ate barche... tutti dicono 'a stessa cosa... pe' scrupolo 'ammo mannato subito 'na varca piccerella e cchiù veloce... vulimmo essere sicuri... frate Franci'. io 'o vaco a dicere all'ati frati nuosti... e jammo a dicere 'nu rusario...

Francesco Ancuminciate, che po' vengo pur'io...

(Berengario esce e Concetta e Francesco discutono animatamente con dialogo non udibile; si sentirà Concetta ogni tanto che dice, in tono inquisitorio: "E' colpa vostra!" e Francesco: "Ma chi 'o fermava?")

Ferdinando *(cercando di farsi ascoltare dai due infervorati)* Io allora me ne vaco...

Leila *(rivolgendosi solo a Ferdinando)* Psst! Bellommo! Tu si' bravo a recita', vieni a fatica' cu' nuie!

Ferdinando Ehhh? Comme? Ma 'o sai chi songo io?

Leila Nun 'o saccio, ma aggio visto che 'a gente quanne te vere è cuntenta assai! Vieni cu' nuje... io te pavo buono... quanne guaragnammo!

Francesco *(riprendendo la recitazione normale)* E mo' basta, Cuncetti'! 'A bon'anema 'e Leucio ha fatto chello che 'a fatto... pe' volontà 'e Dio!

Ferdinando Ah, pure io so' testimone che era 'nu sant'ommo... e po' si nun mureva, nun se puteva fa' santo!

Concetta Sì, ma nun era meglio che campava ancora, pe' fa' bene 'a gente?

Ferdinando E tu che ne sai 'e quanto bene po' fa' mò? Chi t'ha ditto che quann'uno more, non po' fa' cchiù bene 'e quann'era vivo?

Francesco E' overo, chesto! Bravo! Io me pensavo che iri scemo... cioè... tu me capisci...

Ferdinando *(ergendosi e togliendosi cappellaccio e mantello da pescatore e facendo apparire l'abito nobiliare)* Io songo il cristianissimo Re Ferdinando IV 'e Borbone! E nun aggio bisogno 'e 'nu cupione che me dice chello che aggia dicere, quanne se parla 'e Giesù Cristo! E 'a storia 'e Santo Leucio 'a canosco pur'io... chillo è 'o prutettore d' 'a Real... d' 'o paese addo' stongo!

(tripudio della Corte)

Concetta Ah! E chi t' 'a ditto?

Ferdinando Ce steva 'nu monaco che era asciuto d' 'o cunvento, jeva sulo dicenne matina e sera chello che aveva fatto Santo Leucio... era 'na specie 'e penitenza...

Concetta Ah! Forze era 'nu monaco femmeniello... ce sta ancora? Chilli songo muonaci speciali! Me voglio fa' benericere!

Ferdinando No... è muorto 'a poco tempo... 'eva esagerato 'nu poco ... anzi 'eva esagerato e basta! (*rivolgendosi a Francesco e cambiando tono*) M'arraccumanno, arricuordate che doppo io me voglio cunfessa'... e si 'a penitenza t'è ghiuta bona...

Leila e Concetta Penitenza?

Ferdinando Sì, è pe' penitenza 'e 'nu peccato guosso, che aggio fatto 'a parte 'e Luciano! Frate Franci'... m'ammerito l'assoluzione?

Francesco No! Primma 'e ricere che peccato 'e fatto!

Ferdinando E' 'nu peccato 'e gola... l'aggio fatto c' 'o monaco... 'o tengo 'ncopp' 'o stommaco!

Francesco E pe' forza, si 'e magnato assai... chisto nun è 'nu peccato assai guosso... allora te pozzo assolvere... (*accenna ad un segno di benedizione*)

(*tripudio della Corte; i nobili si alzano circondando Ferdinando ed escono in gruppo, festosamente*)

Concetta Giesù, Giesù... chillo era 'o Re... perciò me pareva che l'evo visto a cocche parte!

Leila Però 'a recitato buono overamente... nun fa niente chello che 'a fatto, è stato bravo!

Francesco Eh, proprio 'nu bravo Re... teneva 'o scupulo pure 'e 'nu peccato 'e gola... chi sa che s'è magnato, che 'o tene ancora 'ncopp' 'o stommaco!

Leila Peccato 'e gola... ma site sicuro, frate...

Concetta Se chiamma frate Franci'!

Leila Ah, già... stevo ricenne... frate Franci' site sicuro che era 'nu peccato 'e gola... d' 'a gola soja?

Francesco Doppo chello che 'a passato, nun credo che me diceva buscie!

Leila Ah... no, pecchè stammatina aggio visto 'miez' 'o mercato che, pe' ordine d' 'o Re, stevano appennenne 'a forca 'nu monaco... (*fa il gesto della corda al collo e tira fuori la lingua*).

Francesco Chillo fetente, Re e buono! M'ha fatto scemo! E io l'aggio pure beneritto!

Concetta Frate Franci', però chillo... 'o Re... era dispiaciuto assai, forse si l'avesseve dato cchiù aurienza ve l'esse pure ditto...

Francesco Mò sta' a vede' che 'a colpa 'e 'a mia? Io aggio penzato a tutte cose, m' aggio vista nera...

Leila E vulisseve dicere che 'ate fernuto già? E chest'era 'a sacra rappresentazione?

Francesco Ohè, 'ammo ditto tutt' 'a vita e tutt' 'e miraculi d' 'o Santo... nun t'abbasta?

Leila Eppure 'na cosa v'ate scurdato!

Concetta Che cosa? Dici, dici... 'amma sape'!

Francesco Che me so' scurdato?

Leila Ve site scurdato che è festa! E pe' ferni' buono 'a recita vosta, ce vo' l'arte nosta! 'A gente le piace 'e sape' che è succieso, ma le piace pure 'e rirere e abballa'... pe' l'onore d' 'o Santo, (*rivolgendosi verso l'interno*) guagliu', forza, facite vere' che site capaci 'e fa'!

(*carosello finale di acrobati, ballerine ed artisti che invadono il palco; i musicisti eseguono una tammurriata, coinvolgendo il pubblico ad applaudire a tempo nel tempo del ritornello e le ballerine fanno una danza che*

viene imitata da tutti; entrano e si uniscono anche il Re, i nobili, Berengario e gli altri monaci, battendo il tempo a mani levate)

‘A storia ‘e chisto Santo è stata bella,
n’ànema nata pe’ fa’ bene ‘a gente!
P’ ‘o ringrazia’, ballammo ‘a tarantella
perciò simmo sicuri ca ce sente!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

Nuje nun parlammo lengue allitterate,
greco e latino, nun ‘e cunuscimmo;
tenimmo sulamente ‘sta parlata,
‘na ‘nzalata d’ ‘e terre ‘a rò venimmo!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

E simmo gente semplice e de core,
e pili ‘ncopp’ ‘a lengua nun tenimmo;
a chisto bravo Santo dammo onore,
pe’ isso, nuje buscìe nun ne dicimmo!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

Facimmo festa a chisto Santo bravo,
che sempe Santo Leucio sia lodato,
ca ce mannasse gente ca ce pava,
facenne ‘sta ‘n salute a chi ‘a pavato!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

E fistiggiammo tutti nui fedeli,
‘a gloria ‘e chisto Santo puveriello;
chi va int’ ‘a chiesa, appiccìa ‘na cannela,
e doppo s’accattasse doje nucelle!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

‘Sta bella cuntetezza che tenimmo
purtammecella sempe dint’ ‘o core;
nun ce ‘a scurdammo, quanne ce n’ascimmo
‘a festa ‘e chisto Santo protettore!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

‘A festa dint’ ‘o core, a gloria ‘e Dio,
t’ ‘a manna Santo Leucio, è ‘na ricchezza!
Pirciò tu m’ ‘e capito, amico mio?
Te chiamma ‘n Paraviso c’ ‘a priezza!

Cantammo tutti quanti a core ‘mmano:
“Evviva Santo Leucio l’Egiziano!”

(frate Francesco, prima trasecolato, alla fine si lascia trascinare, batte anche lui il tempo ed applaude assieme agli altri alla fine della tammurriata.)

fine